



**CLIENT: BeMA**  
**DISPATCH DATE: 21/05/2018**  
**DESCRIPTION: BeMa launches Mathaf/ Mathaf “Chou Hayda?” at the National Museum of Beirut**



**Published on: 22/05/2018**  
**Media Type: Newspaper& Online News Platform**  
**Link: <https://bit.ly/2IB4fRY>**

**Name: The Daily Star**

## New Mathaf guide questions history



BEIRUT: Lebanon’s National Museum has a new audio guide for its archaeological exhibits. Unlike the electronic tours of other museum collections, this guide provides no information about the Mathaf’s artifacts. Launched at Mathaf Friday, International Museum Day, “Chou Hayda?” (What’s That?) is a work of sound art that seeks to ground the museum’s ancient works in a contemporary context by creating an audio tour from amateur reflections on 25 objects on show. Commissioned by the still-nascent Beirut Museum of Art in collaboration with the National Museum, the work has been devised by Lebanese-American artist Annabel Daou and curated by Temporary Art Platform’s Amanda Abi Khalil.

In November 2017, Daou invited Beirutis into the Mathaf and asked them to lend their voices to the artifacts, to reimagine their histories, functions and significance today. “The project was very much about access, authority and the voice,” Daou told The Daily Star. “We went to NGOs and asked them to send us people and ended up with 150 people over a couple of days. “I chose a bunch of objects, created some questions around them and told the people, ‘Sometimes you’ll answer in the voice of the object. Sometimes you’ll answer about the object, just answer.’ We didn’t read the [exhibition descriptions]. There were no wrong answers. “We really aimed to try and get people who don’t necessarily come into the museum,” Daou added, “or feel like they have access here.”

The guide can be accessed by scanning a QR code at the museum’s entrance with a mobile or tablet with internet access. Tablets are also available at the museum entrance. Daou was adamant the guide would narrate in Lebanese colloquial Arabic. “I want to stop this idea that the only language for art is Western language,” she explained. “That’s very restrictive ... you’re saying that people who can’t speak these languages can’t speak art or have relevance in this context.”





**CLIENT: BeMA**  
**DISPATCH DATE: 21/05/2018**  
**DESCRIPTION: BeMa launches Mathaf/ Mathaf “Chou Hayda?”  
at the National Museum of Beirut**



**Published on: 22/05/2018**  
**Media Type: Newspaper & Online News Platform**  
**Link: <https://bit.ly/2IB4fRY>**

**Name: The Daily Star**

“Oddly enough,” she mused, “the more educated the [participants] were, the harder they found it to express themselves in Arabic, which is telling.” Created by DB Studio’s Nadim Mishlawi, the sound design of “Chou Hayda” begins with an introduction voiced by Lebanese actors Julia Kassar and Georges Khabbaz.

Arriving at each exhibit, the public hears questions followed by a montage of participant’s responses.

“There this eye upstairs,” Daou recalled, “and I asked, ‘What is the most difficult thing you’ve seen?’ One woman said, ‘I’m looking in all of your eyes to see trying to see if you’re seeing the world I am seeing.’”

“You have people responding and they got into acting in the role of the object but what they put into that was their lives as well.

“It became a really beautiful and moving experience,” she continued.

“Many people said it felt like therapy, in the sense that they were putting their voice in a place that they don’t get to, a place that they don’t feel their voice matters because [they feel] there is something ‘known’ here and [they] don’t know it.”

The project was not about the weight of a single voice, Daou said, but rather the collective, generic language that exposes the beauty in ordinary life.

Contemporary political concerns also woven into the work.

“The other part that is important,” Daou said, “is the power of cumulative voices to change things right now, given that we have less and less power and the voices in power hold us in their grasp.”

The first exhibit the guide visits is a large double-headed bull, with each head facing opposite directions and a ‘seat’ in the middle.

“I asked everyone who came in, ‘Which side would you sit on?’ I first thought that was the most boring question in the world,” Daou said. “There’s really only three answers but once you listen to the answers you start to wonder, ‘Where would I sit?’”

“You feel your decision-making, the political aspect of it and what side would you face.” Selecting the objects was a fairly organic process, Daou said, who initially chose 10 artifacts, none of which made the final cut.

“Then I came and sat here for weeks and I started asking questions about authority, sight, identity, touch etc. and those things started to arise in the object I chose,” she recalled.





**CLIENT: BeMA**

**DISPATCH DATE: 21/05/2018**

**DESCRIPTION: BeMa launches Mathaf/ Mathaf “Chou Hayda?”  
at the National Museum of Beirut**



**Published on: 22/05/2018**

**Name: The Daily Star**

**Media Type: Newspaper& Online News Platform**

**Link: <https://bit.ly/2IB4fRY>**

“People’s voices kind of led me in a way and there are lots of things people will jointly become interested in.”

“Chou Hayda” ponders only 25 objects from the Mathaf exhibition, but Daou intends to archive the 40-odd pieces to which people responded during the project.

“I’m interested in doing this project again in different places and different ways,” she said, “and I might make it a broader project because it was so interesting.

“The objects gave people a place to put their voice and the people gave a voice to the objects,” she added. “The stones gave a lot of liberty because you can’t really be right or wrong about a rock, history aside.”

“Chou Hayda’ will be available at the Nation Museum, Mathaf through Dec. 30, 9 a.m. to 5 p.m.





22  
الخبّار 23 أيار 2018

**صوت مصاهرة**

**«شو Hayda» مبادرة لتعزيز الصلة بين الأثر والتعبير المعاصر**

**المتحف الوطني في بيروت: حوارية مع حاضر المدينة**

تبدأ من اليوم  
معرض المتحف الوطني  
معرض تفاعلي في المتحف الوطني  
في بيروت، لعرض الأعمال المعاصرة  
وتعزيز الصلة بين الأثر والتعبير  
المعاصر. المبادرة هي نتاج  
التعاون بين المتحف الوطني  
والمتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت.  
المبادرة هي نتاج التعاون  
بين المتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت  
والمتحف الوطني في بيروت.  
المبادرة هي نتاج التعاون  
بين المتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت  
والمتحف الوطني في بيروت.  
المبادرة هي نتاج التعاون  
بين المتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت  
والمتحف الوطني في بيروت.

**صوت مصاهرة**

تبدأ من اليوم  
معرض المتحف الوطني  
معرض تفاعلي في المتحف الوطني  
في بيروت، لعرض الأعمال المعاصرة  
وتعزيز الصلة بين الأثر والتعبير  
المعاصر. المبادرة هي نتاج  
التعاون بين المتحف الوطني  
والمتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت.  
المبادرة هي نتاج التعاون  
بين المتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت.  
المبادرة هي نتاج التعاون  
بين المتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت  
والمتحف الوطني في بيروت.

**صوت مصاهرة**

تبدأ من اليوم  
معرض المتحف الوطني  
معرض تفاعلي في المتحف الوطني  
في بيروت، لعرض الأعمال المعاصرة  
وتعزيز الصلة بين الأثر والتعبير  
المعاصر. المبادرة هي نتاج  
التعاون بين المتحف الوطني  
والمتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت.  
المبادرة هي نتاج التعاون  
بين المتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت.  
المبادرة هي نتاج التعاون  
بين المتحف الوطني للفنون  
والفنون المعاصرة في بيروت  
والمتحف الوطني في بيروت.





**المستقبل**

**Published on: 23/05/2018**  
**Media Type: Newspaper**

**Name: Al Mustaqbal**

**بما، يفتتح متحف، شو هيدا؟**



بمناسبة اليوم العالمي لمتحفنا، الذي ينظمه المجلس الدولي للمتاحف (Icom) تحت عنوان "تأريخ المتاحف: متاحف جديدة، جماهير جديدة، أعراس جديدة بما (بيروت) متحف لفرقة BeMa، مشروع أمدال المسمي "شو هيدا؟" من أبعاد الثنائية أنبيل شوب إعداد ليل بيروت، وذلك بحضور فعاليات ثقافية وفنية واجتماعية وأعلامية. وكان بمياء أمدال في كتابين الأول من العام الماضي، ضمن الحلقة الأولى من برنامج "متحف متحف، مشروع دليل سعوي شو هيدا؟" وبالشراكة مع وزارة الثقافة والمديرية العامة للأثار في بيروت وبالتعاون مع المصممة الفنقة اللبنانية لنادي في بيروت وبالتعاون مع المصممة الفنقة اللبنانية جنى (T.A.Y.) حيث أتاح من خضعا أمدال بيروت ومتحفها، جنبا إلى جنب مع الفنانة أنبيل شوب إعداد ليل بيروت، بختلاف مسجولاتهم المصنوية، التي تعكس مجرمها سدى بختلاف شكل لفعة أمدال، بعيدا عن تاريخها، حقيقتها، وجهة ارتكزت فكرة "شو هيدا؟" على سلسلة ورش عمل أقيمت على مدى ثلاثة أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كل مشارك بتسجيل حكاياته ورواياته الخاصة لفظة أمدال معية، من خلال الإجابة على مجموعة من أسئلة شوب العالمة، وفتحت والتعبير عن معتزها، أرتاعها وخيالها، فالتقيت عن هذه التجارب مسجولات صوتية أعيد أخرجها على لعب دروما بصوت الفنانين المتفرجين جورج خبز وأندريا صلوا، لدروي "نفس"، أهالي بيروت ومقريها ويختران تجاربهم ويخترانهم فصولات المتحف الوطني وهي داخلها أرتاعها بختلافهم الإبداعية وروايتهم الذاتية والتاريخية.

متحف الفن - بمياء (BeMa) السمة ريتا تكون على أن "متحف متحف، من لمة جهود مشتركة، غير خلالها أبناء العامة والمتميزين فيما عن أمانهم وبتلعاتهم، نلنا من عالم الأثار والتحفوتنا. كما أنه يتوخى فعاليات المبادرة الفنية المعاصرة شو هيدا؟، التي جدمت مفهوم بمياء القائم على تعزيز كرامة الأثر والتراث والتأثير والتأثير المجتمعي بآفاقنا الواسعة، وروايتهم الذاتية والتأثير من الفن بركبتهم الحديثة. أختتمت السمت بجملة نقاشات، أعلن فيها الفنانون حتى المبدرة عن تواجد الأدليل المعاصر في المتحف الوطني حتى شهر كانون الأول ٢٠١٨، وأن بإمكان المستمعين تحميل هذا الأدليل عبر الموقع الإلكتروني <https://www.chouhayda.com>، أو عبر الهواتف الذكية والحواسيب المحمولة، أو الحصول عليه مباشرة من المتحف، كما أقيم حفل استقبال بالمتحفة.



13 ثقافة وفنون

**النموذج المميز للفن المشترك**

من أجل لبنان الرسالة تعامس الحديث

**تتعلق الشبي**

المتحف الوطني في بيروت، الذي يفتتح متحف "شو هيدا؟" من أبعاد الثنائية أنبيل شوب إعداد ليل بيروت، وذلك بحضور فعاليات ثقافية وفنية واجتماعية وأعلامية. وكان بمياء أمدال في كتابين الأول من العام الماضي، ضمن الحلقة الأولى من برنامج "متحف متحف، مشروع دليل سعوي شو هيدا؟" وبالشراكة مع وزارة الثقافة والمديرية العامة للأثار في بيروت وبالتعاون مع المصممة الفنقة اللبنانية لنادي في بيروت وبالتعاون مع المصممة الفنقة اللبنانية جنى (T.A.Y.) حيث أتاح من خضعا أمدال بيروت ومتحفها، جنبا إلى جنب مع الفنانة أنبيل شوب إعداد ليل بيروت، بختلاف مسجولاتهم المصنوية، التي تعكس مجرمها سدى بختلاف شكل لفعة أمدال، بعيدا عن تاريخها، حقيقتها، وجهة ارتكزت فكرة "شو هيدا؟" على سلسلة ورش عمل أقيمت على مدى ثلاثة أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كل مشارك بتسجيل حكاياته ورواياته الخاصة لفظة أمدال معية، من خلال الإجابة على مجموعة من أسئلة شوب العالمة، وفتحت والتعبير عن معتزها، أرتاعها وخيالها، فالتقيت عن هذه التجارب مسجولات صوتية أعيد أخرجها على لعب دروما بصوت الفنانين المتفرجين جورج خبز وأندريا صلوا، لدروي "نفس"، أهالي بيروت ومقريها ويختران تجاربهم ويخترانهم فصولات المتحف الوطني وهي داخلها أرتاعها بختلافهم الإبداعية وروايتهم الذاتية والتاريخية.

**مناقشة تلح الموزون**

مناقشة تلح الموزون

مناقشة تلح الموزون

**أوباما على تنقيسك، قريبا**

أوباما على تنقيسك، قريبا

أوباما على تنقيسك، قريبا

**أوباما على تنقيسك، قريبا**

أوباما على تنقيسك، قريبا

أوباما على تنقيسك، قريبا



Published on: 21/05/2018  
Media Type: Online News Platform  
Link: <https://bit.ly/2Lkk1yb>

Name: Annahar

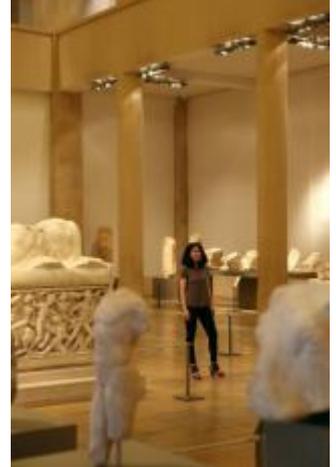


## "بما" يفتتح متحف "متحف"/"شو هيدا؟" في أرجاء المتحف الوطني

بمناسبة اليوم العالمي للمتاحف، الذي ينظمه المجلس الدولي للمتاحف ( ICOM) تحت عنوان "ترابط المتاحف: مناهج حديثة، جماهير جديدة"، عرض بما (بيروت متحف الفن) "BEMA"، مشروع الدليل السمعي /"شو هيدا؟"، من إعداد الفنانة أنابيل ضو في المتحف الوطني، بيروت، وذلك بحضور فعاليات ثقافية وفنية واجتماعية وإعلامية.

وكان "بما" قد أطلق في كانون الاول من العام الماضي، ضمن الحلقة الأولى من برنامج "متحف متحف" مشروع دليل سمعي "شو هيدا؟"، بالشراكة مع وزارة الثقافة والمديرية العامة للآثار في بيروت وبالتعاون مع المنصة الفنية المؤقتة (T.A.P)، حيث أتاح من خلالها لأبناء بيروت وسكانها، جنباً إلى جنب مع الفنانة أنابيل ضو، إعداد دليل سمعي يحتضن تسجيلاتهم الصوتية، التي تعكس بدورها صدق تخيلاتهم لكل قطعة أثرية، بعيداً عن تاريخها، حقيقتها، وجهة استعمالها، وإشكالية وجودها في المتحف.

وارتكزت فكرة "شو هيدا؟" على سلسلة ورش عمل أقيمت على مدى ثلاثة أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كل مشارك بنسج حكاياته ورؤيته الخاصة لقطعة أثرية معينة، من خلال الاجابة على مجموعة من أسئلة ضو الهادفة، وضعت المشاركين مكان القطع الأثرية، وحفزتهم على لعب دورها والتعبير عن تميزها، آرائها وخباياها. فانبثقت عن هذه التجارب تسجيلات صوتية أعيد اخراجها على شكل دليل بصوت الممثلين المحترفين جورج خبز وجوليا قصار، لبروي "نفس" أهالي بيروت ومقيمها ويختزل تجاربهم وتخييلاتهم لموروثات المتحف الوطني ومدى تداخلها وترابطها بحياتهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية. وتعلقاً على هذا المشروع، شددت العضو المؤسس لبيروت متحف الفن- بما ( BeMA) السيدة ريتا نمور على أن "متحف متحف، هو ثمرة جهود مشتركة، عبر خلالها أبناء العاصمة والمقيمين فيها عن آمالهم وتطلعاتهم، انطلاقاً من عالم الآثار والمنحوتات. كما أنه يتوج فعاليات المبادرة الفنية المعاصرة "شو هيدا؟"، التي جسدت مفهوم "بما" القائم على تعزيز لامركزية الفنون وأهمية إشراك المجتمع المحلي بالفن الواقعي، وتوطيد الترابط والتناغم بين الفن وبيئته المحلية". اختتم الحدث جلسة نقاش، أعلن فيها القيمون على المبادرة عن تواجد الدليل السمعي في المتحف الوطني حتى شهر كانون الاول 2018، وأن بإمكان المستخدمين تحميل هذا الدليل عبر الموقع الإلكتروني <https://www.chouhayda.com>، أو عبر الهواتف الذكية والحواسيب المحمولة، أو الحصول عليه مباشرة من المتحف. كما أقيم حفل استقبال بالمناسبة.





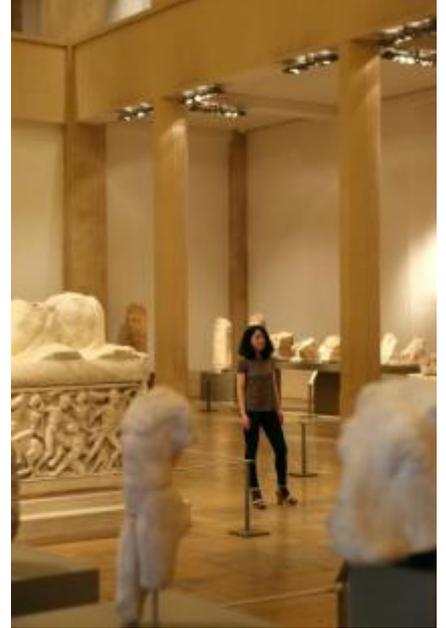
## بما "يفتح متحف متحف" شو هيدا؟"

بمناسبة اليوم العالمي للمتاحف، الذي ينظمه المجلس الدولي للمتاحف (COM) تحت عنوان "ترابط المتاحف: مناهج حديثة، جماهير جديدة"، افتتح عرض بما (بيروت متحف الفن) "BeMA"، مشروع الدليل السمعي / "شو هيدا؟"، من إعداد الفنانة أنابيل ضو في المتحف الوطني، بيروت، وذلك بحضور فعاليات ثقافية وفنية واجتماعية وإعلامية.

وكان "بما" قد أطلق في كانون الأول من العام الماضي، ضمن الحلقة الأولى من برنامج "متحف متحف" مشروع دليل سمعي "شو هيدا؟"، بالشراكة مع وزارة الثقافة والمديرية العامة للآثار في بيروت وبالتعاون مع المنصة الفنية المؤقتة (T.A.P)، حيث أتاح من خلالها لأبناء بيروت وسكانها، جنباً إلى جنب مع الفنانة أنابيل ضو، إعداد دليل سمعي يحتضن تسجيلاتهم الصوتية، التي تعكس بدورها صدق تخيلاتهم لكل قطعة أثرية، بعيداً عن تاريخها، حقيقتها، وجهة استعمالها، وإشكالية وجودها في المتحف.

وارتكزت فكرة "شو هيدا؟" على سلسلة ورش عمل أقيمت على مدى ثلاثة أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كل مشارك بنسج حكاياته ورؤيته الخاصة لقطعة أثرية معينة، من خلال الاجابة على مجموعة من أسئلة ضو الهادفة، وضعت المشاركين مكان القطع الأثرية، وحفرتهم على لعب دورها والتعبير عن تميزها، آرائها وخباياها. فانبثقت عن هذه التجارب تسجيلات صوتية أعيد اخراجها على شكل دليل بصوت الممثلين المحترفين جورج خيزاز وجوليا قصار، ليروي «نفس» أهالي بيروت ومقيمها ويختزل تجاربهم وتخيلاتهم لموروثات المتحف الوطني ومدى تداخلها وترابطها بحياتهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية.

وتعليقاً على هذا المشروع، شددت العضو المؤسس لبيروت متحف الفن- بما (BeMA) السيدة ريتا نمور على أن «متحف متحف، هو ثمرة جهود مشتركة، عتبر خلالها أبناء العاصمة والمقيمين فيها عن آمالهم وتطلعاتهم، انطلاقاً من عالم الآثار والمنحوتات. كما أنه يتوّج فعاليات المبادرة الفنية المعاصرة "شو هيدا؟"، التي جسدت مفهوم "بما" القائم على تعزيز لامركزية الفنون وأهمية إشراك المجتمع المحلي بالفن الواقعي، وتوطيد الترابط والتناغم بين الفن وبينته المحلية". اختتم الحدث بجلاسة نقاش، أعلن فيها القيمون على المبادرة عن تواجد الدليل السمعي في المتحف الوطني حتى شهر كانون الأول 2018، وأن بإمكان المستخدمين تحميل هذا الدليل عبر الموقع الإلكتروني <https://www.chouhayda.com> أو عبر الهواتف الذكية والحواسيب المحمولة، أو الحصول عليه مباشرة من المتحف. كما أقيم حفل استقبال بالمناسبة.



CLIENT: BeMA  
DISPATCH DATE: 21/05/2018  
DESCRIPTION: BeMa launches Mathaf/ Mathaf "Chou Hayda?"  
at the National Museum of Beirut



Published on: 19/05/2018  
Media Type: Newspaper & Online News Platform  
Link: <https://bit.ly/2LmCSbN>

Name: Annahar

## "شو هيدا" في المتحف الوطني



افتتحت وزارة الثقافة والمديرية العامة للآثار في بيروت، في مناسبة اليوم العالمي للمتاحف، متحف "شو هيدا" (دليل سمعي من اعداد أنابيل ضو وأبناء بيروت)، الذي يعيد تسليط الضوء على قطع المتحف الاثرية، بتفويض من "بما" (بيروت متحف الفن) وبالتعاون مع المنصة الموقفة للفن P.A.T، في حرم المتحف الوطني ببيروت. وتخللت الاحتفال محادثة مع ضو والقيمة الفنية اماندا ابي خليل ونقاش.



## افتتاح متحف «شو هيدا»

في مناسبة اليوم العالمي للمتاحف

دعت وزارة الثقافة والمديرية العامة للآثار في بيروت إلى افتتاح متحف متحف "شو هيدا" وهو مشروع دليل سمعي من إعداد أنابيل ضو وأبناء بيروت، بتفويض من بـم (بيروت متحف الفن) وبالتعاون مع المنصة الموقّعة للفن (T.A.P) في حرم المتحف الوطني في بيروت نهار الجمعة في 18 أيار الساعة الخامسة ظهراً في محادثة مع أنابيل ضو (الفنانة) وأماندا أبي خليل (القيمة الفنية) مع نقاش - 6:00 - حفل استقبال.



دليل سمعي  
معاصر من  
إعداد أنابيل ضو  
وأبناء بيروت

AT THE NATIONAL MUSEUM OF BEIRUT  
MAY 16 TO DEC 30, 2018

في حرم المتحف الوطني في بيروت  
18 أيار - 30 كانون الأول 2018



Published on: 21 /05/2018

Name: NNA

Media Type: National News Agency

Link: <https://bit.ly/2x22VSN>



## بما افتتح مشروع الدليل السمعي شو هيدا؟ في المتحف الوطني

عرض "بيروت متحف الفن" BEMA مشروع الدليل السمعي "شو هيدا؟" من إعداد الفنانة أنابيل ضو، في المتحف الوطني، وذلك بمناسبة اليوم العالمي للمتاحف، الذي ينظمه المجلس الدولي للمتاحف (ICOM) تحت عنوان "ترابط المتاحف: مناهج حديثة، جماهير جديدة"، بحضور فاعليات ثقافية وفنية واجتماعية وإعلامية.

وأفاد بيان ل"بما" أن "فكرة شو هيدا؟ ارتكزت على ورش عمل عدة نظمت خلال 3 أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كل مشارك بنسج حكايته ورؤيته الخاصة لقطعة أثرية معينة، من خلال الإجابة على مجموعة من أسئلة ضو الهادفة، ووضعت المشاركين مكان القطع الأثرية وحفزتهم على لعب دورها والتعبير عن تميزها. وانبثقت عن هذه التجارب تسجيلات صوتية أعيد إخراجها على شكل دليل بصوت الممثلين المحترفين جورج خياز وجوليا قصار ليروي نفس أهالي بيروت ومقيميها ويختزل تجاربهم وتخلياتهم لموروثات المتحف الوطني ومدى تداخلها وترابطها بحياتهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية. واختتم الحدث بجلسة نقاش أعلن فيها القيمين على المبادرة عن تواجد الدليل السمعي في المتحف الوطني حتى كانون الأول 2018".

وتعليقا على هذا المشروع، شددت العضو المؤسس ل"بما" ريتا نمور على أن "متحف متحف هو ثمرة جهود مشتركة عبر خلالها أبناء العاصمة والمقيمون فيها عن آمالهم وتطلعاتهم، انطلاقا من عالم الآثار والمنحوتات. كما أنه يتوج فعاليات المبادرة الفنية المعاصرة شو هيدا؟، التي جسدت مفهوم بما القائم على تعزيز لامركزية الفنون وأهمية إشراك المجتمع المحلي بالفن الواقعي وتوطيد الترابط والتناغم بين الفن وبيئته المحلية".



بما افتتح مشروع الدليل السمعي شو هيدا؟ في المتحف الوطني



Published on: 22/05/2018  
Media Type: Online News Platform  
Link: <https://bit.ly/2IARgPW>

Name: Lebanon 24

## "بما" يفتتح "متحف متحف - شو هيدا؟" في أرجاء المتحف الوطني

بمناسبة اليوم العالمي للمتاحف، الذي ينظمه المجلس الدولي للمتاحف (COM) تحت عنوان "ترابط المتاحف: مناهج حديثة، جماهير جديدة"، عرض بما (بيروت متحف الفن) BEMA، مشروع الدليل السمعي/ "شو هيدا؟"، من إعداد الفنانة أنابيل ضو في المتحف الوطني، بيروت، وذلك بحضور فعاليات ثقافية وفنية واجتماعية وإعلامية. وكان "بما" قد أطلق في كانون الأول من العام الماضي، ضمن الحلقة الأولى من برنامج "متحف متحف" مشروع دليل سمعي "شو هيدا؟"، بالشراكة مع وزارة الثقافة والمديرية العامة للآثار في بيروت وبالتعاون مع المنصة الفنية المؤقتة (T.A.P)، حيث أتاح من خلالها لأبناء بيروت وسكانها، جنباً إلى جنب مع الفنانة أنابيل ضو، إعداد دليل سمعي يحتضن تسجيلاتهم الصوتية، التي تعكس بدورها صدى تخطياتهم لكل قطعة أثرية، بعيداً عن تاريخها، حقيقتها، وجهة استعمالها، وإشكالية وجودها في المتحف.

وارتكزت فكرة "شو هيدا؟" على سلسلة ورش عمل أقيمت على مدى ثلاثة أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كلٌ مشارك بنسج حكايته ورؤيته الخاصة لقطعة أثرية معينة، من خلال الإجابة على مجموعة من أسئلة ضو الهادفة، وضعت المشاركين مكان القطع الأثرية، وحفزتهم على لعب دورها والتعبير عن تميزها، أرائها وخباياها. فانبثقت عن هذه التجارب تسجيلات صوتية أعيد إخراجها على شكل دليل بصوت الممثلين المحترفين جورج خبز وجوليا قصار، ليروي "نفس" أهالي بيروت ومقيمها ويختزل تجاربهم وتخطياتهم لموروثات المتحف الوطني ومدى تداخلها وترابطها بحياتهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية. وتعليقاً على هذا المشروع، شددت العضو المؤسس لبيروت متحف الفن- بما ( BeMA) السيدة ريتا نمور على أنّ "متحف متحف، هو ثمرة جهود مشتركة، عبر خلالها أبناء العاصمة والمقيمين فيها عن آمالهم وتطلعاتهم، انطلاقاً من عالم الآثار والمنحوتات. كما أنه يتوّج فعاليات المبادرة الفنية المعاصرة "شو هيدا؟"، التي جسدت مفهوم "بما" القائم على تعزيز لامركزية الفنون وأهمية إشراك المجتمع المحلي بالفن الواقعي، وتوطيد الترابط والتناغم بين الفن وبينته المحلية". اختتم الحدث بجلاسة نقاش، أعلن فيها القيمين على المبادرة عن تواجد الدليل السمعي في المتحف الوطني حتى شهر كانون الأول 2018، وأن بإمكان المستخدمين تحميل هذا الدليل عبر الموقع الإلكتروني <https://www.chouhayda.com>، أو عبر الهواتف الذكية والحواسب المحمولة، أو الحصول عليه مباشرةً من المتحف. كما أقيم حفل استقبال بالمناسبة.





## "بما" يفتتح متحف "شو هيدا؟" في أرجاء المتحف الوطني

بمناسبة اليوم العالمي للمتاحف، الذي ينظمه المجلس الدولي للمتاحف (ICOM) تحت عنوان "ترابط المتاحف: مناهج حديثة، جماهير جديدة"، عرض بما (بيروت متحف الفن) "BEMA"، مشروع الدليل السمعي / "شو هيدا؟"، من إعداد الفنانة أنابيل ضو في المتحف الوطني، بيروت، وذلك بحضور فعاليات ثقافية وفنية واجتماعية وإعلامية.



وكان "بما" قد أطلق في كانون الأول من العام الماضي، ضمن الحلقة الأولى من برنامج "متحف متحف" مشروع دليل سمعي "شو هيدا؟"، بالشراكة مع وزارة الثقافة والمديرية العامة للآثار في بيروت وبالتعاون مع المنصة الفنية المؤقتة (T.A.P)، حيث أتاح من خلالها لأبناء بيروت وسكانها، جنباً إلى جنب مع الفنانة أنابيل ضو، إعداد دليل سمعي يحتضن تسجيلاتهم الصوتية، التي تعكس بدورها صدق تخیلاتهم لكل قطعة أثرية، بعيداً عن تاريخها، حقيقتها، وجهة استعمالها، وإشكالية وجودها في المتحف. وارتكزت فكرة "شو هيدا؟" على سلسلة ورش عمل أقيمت على مدى ثلاثة أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كل مشارك بنسج حكايته ورؤيته الخاصة لقطعة أثرية معينة، من خلال الإجابة على مجموعة من أسئلة ضو الهادفة، وضعت المشاركون مكان القطع الأثرية، وحفظتهم على لعب دورها والتعبير عن تميزها، آرائها وخباياها. فانبثقت عن هذه التجارب تسجيلات صوتية أعيد إخراجها على شكل دليل بصوت الممثلين المحترفين جورج خبز وجوليا قصار، لبروي "نفس" أهالي بيروت ومقيميها ويخزنل تجاربهم وتخیلاتهم لموروثات المتحف الوطني ومدى تداخلها وترابطها بحياتهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية.



وتعليقاً على هذا المشروع، شددت العضو المؤسس لبيروت متحف الفن- بما (BeMA) السيدة ريتا نمور على أن "متحف متحف، هو ثمرة جهود مشتركة، عبّر خلالها أبناء العاصمة والمقيمين فيها عن آمالهم وتطلعاتهم، انطلاقاً من عالم الآثار والمنحوتات. كما أنه يتوّج فعاليات المبادرة الفنية المعاصرة "شو هيدا؟"، التي جسّدت مفهوم "بما" القائم على تعزيز لامركزية الفنون وأهمية إشراك المجتمع المحلي بالفن الواقعي، وتوطيد الترابط والتناغم بين الفن وبينته المحلية".



# الفن

Published on: 22/05/2018  
Media Type: Online News Platform  
Link: <https://bit.ly/2IAq1VD>

Name: El Nashra

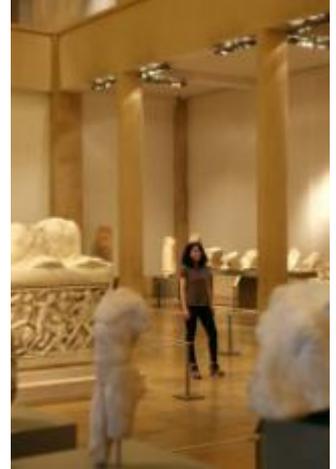
## "بما" يفتتح "متحف"/"شو هيدا؟" ..بالصور

بمبادرة مميزة منهم، وبمناسبة اليوم العالمي للمتاحف، الذي ينظمه المجلس الدولي للمتاحف (COM) تحت عنوان "ترابط المتاحف: مناهج حديثة، جماهير جديدة"، عرض بما (بيروت متحف الفن) "BEMA، مشروع الدليل السمعي /"شو هيدا؟"، من إعداد الفنانة أنابيل ضو في المتحف الوطني، بيروت، وذلك بحضور فعاليات ثقافية وفنية واجتماعية وإعلامية.

وكان "بما" قد أطلق في كانون الأول من العام الماضي، ضمن الحلقة الأولى من برنامج "متحف متحف" مشروع دليل سمعي "شو هيدا؟"، بالشراكة مع وزارة الثقافة والمديرية العامة للآثار في بيروت وبالتعاون مع المنصة الفنية المؤقتة (T.A.P)، حيث أتاح من خلالها لأبناء بيروت وسكانها، جنباً إلى جنب مع الفنانة أنابيل ضو، إعداد دليل سمعي يحتضن تسجيلاتهم الصوتية، التي تعكس دورها صدى تخيلاتهم لكل قطعة أثرية، بعيداً عن تاريخها، حقيقتها، وجهة استعمالها، وإشكالية وجودها في المتحف.

فكرة "شو هيدا؟" تركز على سلسلة ورش عمل أقيمت على مدى ثلاثة أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كلٌّ مشارك بنسج حكايته ورؤيته الخاصة لقطعة أثرية معينة، من خلال الإجابة على مجموعة من أسئلة ضو الهادفة، وضعت المشاركين مكان القطع الأثرية، وحفرتهم على لعب دورها والتعبير عن تميزها، آرائها وخباياها. فانبثقت عن هذه التجارب تسجيلات صوتية أُعيد إخراجها على شكل دليل بصوت الممثلين المحترفين جورج خباز وجوليا قصار، ليروي "نفس" أهالي بيروت ومقيميها ويختزل تجاربهم وتخييلاتهم لموروثات المتحف الوطني ومدى تداخلها وترابطها بحياتهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية.

كما شددت العضو المؤسس لبيروت متحف الفن- بما (BeMA) السيدة ريتا نمور على أن "متحف متحف، هو ثمرة جهود مشتركة، عبّر خلالها أبناء العاصمة والمقيمين فيها عن آمالهم وتطلعاتهم، انطلاقاً من عالم الآثار والمنحوتات. كما أنه يتّوجّ فعاليات المبادرة الفنية المعاصرة "شو هيدا؟"، التي جسّدت مفهوم "بما" القائم على تعزيز لامركزية الفنون وأهمية إشراك المجتمع المحلي بالفن الواقعي، وتوطيد الترابط والتناغم بين الفن وبيئته المحلية". اختتم الحدث بجلّسة نقاش، أعلن فيها القيّمون على المبادرة عن تواجد الدليل السمعي في المتحف الوطني حتى شهر كانون الأول 2018، وأن بإمكان المستخدمين تحميل هذا الدليل عبر الموقع الإلكتروني <https://www.chouhayda.com>، أو عبر الهواتف الذكية والحواسيب المحمولة، أو الحصول عليه مباشرةً من المتحف. كما أقيم حفل استقبال بالمناسبة.



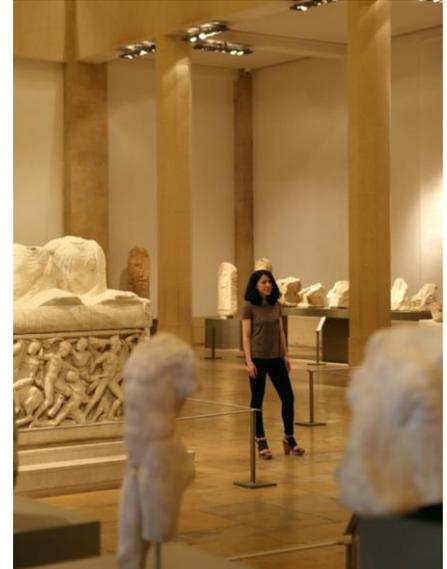


## «شو هيدا؟» مبادرة لتعزيز العلاقة بين الآثار والفن المعاصر المتحف الوطني في بيروت: حوارية مع حاضر المدينة

دعت أنابيل ضو مجموعة من سكان المدينة إلى «المتحف الوطني في بيروت»، المكان الذي تتصدّره أربعة عواميد عالية، ودرجات تصل بيروت بأقدم تواريخ البلاد المتمثلة بالنصب، والأحجار الثقيلة والنواويس والمنحوتات التي تركتها شعوب مرّت من هنا. الإجابة عن أسئلة الفنانة اللبنانية، تحتمّ على الناس الإشاحة عن هذه الهالة التاريخية، لهذا ربّما اختارت مجموعات من كافّة الأعمار لا تملك بالضرورة ثقافة متحفية أو علاقة ثابتة معه. يعدّ «شو هيدا؟» الحلقة الأولى من مبادرة «متحف متحف»، التي أطلقها «بما» (بيروت متحف الفن) على رأسه جمعية APEAL بالتعاون مع «منصة فنية مؤقتة» (T.A.P)، بهدف تعزيز العلاقة بين المتاحف الأثرية والفن المعاصر والحديث. وقع اختيار المنسقة الفنية أماندا أبي خليل على الفنانة اللبنانية المقيمة في نيويورك التي قدمت سيراً شفوية جديدة للقطع الأثرية.

«متحف متحف» هو العلاقة بين متحفين، كحوار وتصادم ولقاء بين الماضي والأّن. مشروع يستكمل ما بدأه BeMa قبل بضع سنوات، لتفتّيت العوائق التي تعزل الناس عن الفنون، واستدراجهم إلى المشاركة في النقاشات الفنية قبل افتتاح متحف «بما» عام 2020. دُعي الناس مساء الجمعة مجدداً إلى المتحف الوطني، لكن هذه المرّة لحضور إطلاق «شو هيدا؟» بالتزامن مع «اليوم العالمي للمتاحف». في الاحتفال، عرض شريط إعلاني عن العمل، وتلاه نقاش بين أبي خليل وضو، قبل أن يُتاح للحاضرين تجريب التجهيز الصوتي الذي سيستمر في المتحف حتى نهاية السنة الحالية، بالتعاون مع «المديرية العامّة للآثار».

حاولت ضو في دليلها المتحفى البديل إعادة تعريف القطع الأثرية عبر الصوت. قبل سنوات، وجدت الفنانة المعاصرة نفسها تتخلى عن الرسم واللوحات الصامتة أمام هول الأحداث السياسية المتمثلة بالحرب الأميركية على العراق. هكذا راحت تبحث عن طرق ووسائط أكثر تأثيراً وأكثر قدرة على القول، لتلجأ إلى الكلام والكتابة واللغة والصوت ووسائط أخرى. في عملها الحالي لم تسأل الفنانة اللبنانية الناس «شو هيدا؟» حرفياً. خلال ورشة أقيمت في شهر تشرين الثاني (نوفمبر) العام الماضي، كانت أسئلتها تحاول اقتراح هويات جديدة للمنحوتات من دون التقيّد بما تقدّمه اللوحة التاريخية المرفقة بها. المشاركون، ومنهم من لم يدخل إلى المتحف من قبل كانوا مدعويين إلى رؤية الأعمال والتفاعل معها، وأولئك الذين سبق لهم أن زاروه، أُجبروا على قراءتها بعين جديدة. طرحت أنابيل ضو عليهم مجموعة من الأسئلة، لاستنطاق المنحوتات عبر الخيال والوعي: «هل قتلت حدا؟»، «مين عنده سلطة هون؟»، و«شو صار بوجك؟»، و«إنت مين؟»، و«شو بحطوا هون؟»، «خايبة؟ خايبة؟»، «أنت لبناني؟»... علامات استفهام تنفذ إلى الوعي الجماعي للمتفرجين بصفتهم نموذجاً عن سكان المدينة التي تقع فيها هذه الكنوز الأثرية. تقول جوليا قصّار في بداية الفيديو التعريفي بالمشروع «ما قلنا الحقيقة بس ما كذبنا». خلاصة أو افتتاحية تمثّل معنى العمل بأكمله، تدفعها تساؤلات متوارية كثيرة: من قال إننا بحاجة إلى الحقيقة وحدها؟ وعلام تقوم الحقائق السلطوية التي نبناها المتاحف وترسخها وتسهم بدورها في تأطير الهوية الجماعية؟ إلى أي مدى يمكننا التخلص من سلطة هذه المعلومات عند النظر إلى الأعمال؟ تتفاوت أقوال المشاركين وأراؤهم. تطفو السياسة ومأساها الوطنية على بعض الأحاديث. ثمة ما يحيل إلى علاقتهم مع المدينة والبحر وتاريخ الحرب.





## يمنح المشروع سكان بيروت الحق في التأويل وتقديم سرديات تحرر القطع من ماضيها

تنبعث أغنيّنا «بيتي أنا بيتك» و«على بابي واقف قمرين» من أحد النواويس الإغريقية. يرتكز التجهيز السمعي/ الصوتي إلى هذه الإجابات المختلفة التي تتوالى على مسامعنا عبر أجهزة لوحية إلكترونية (tablets) عند مدخل المتحف مع سماعات. يقدّم الممثلان جوليا قصّار وجورج خياز مقدمة لكل قطعة كتبها ضو بالاستناد إلى الإجابات التي تلقّتها. من خلال تطبيق الدليل الذي يمكن للزائر أن يستخدمه عبر هاتفه الذكي أيضاً، تنتقل بنا خريطة للمتحف بين الأعمال والمنحوتات المتحفية المرقّمة (أكثر من 50)، يرافقها تسجيل صوتي يشغله المستخدم. تستنطق هذه التسجيلات القطع الأثرية. هناك وجه مكسر يُرجع أحد المشاركين سبب بؤسه إلى أمه التي لم تستطع أن تمنحه جنسيتها. أحدهم يعتقد أنه تلقى قذيفة هشمت وجهه وقتلت والديه. بعض الأصوات تمتلك من الفكاهة والسخرية ما يُضحك مثل فتاة ترى في إحدى القطع الفنية مساحة لوضع حدانها. هناك علاقة طويلة بين المتاحف وبين التدخلات الفنية المعاصرة، التي تغير من رؤية القطع الأثرية وتعبث بماضيها وتحرفه لمساءلة دور الأركيولوجيا في السياسة أو أساليب العرض المتحفية. الأهم هو النقد الذي توجهه ممارسات كهذه لمن يملك سلطة التاريخ وكتابته. يعدّ المتحف الوطني وقطعه الفنية جزءاً من تاريخ البلاد الذي كتب بعد أبحاث أركيولوجية وبتقنيات كثيرة. إنه سرديته الرسمية التي صار بإمكان الزوار الاستماع إليها عبر تطبيق الكتروني أطلقته إدارة المتحف الوطني قبل أشهر لتقديم معلومات مروية عن القطع باللغات العربية والإنكليزية والفرنسية. هكذا يمنح «شو هيدا؟» سكان بيروت الحق في التأويل والقول وتقديم السرديات التي تحرر القطع من ماضيها. وإذ تراوح أفاويل الناس بين الهواجس الفردية والجماعية، فإنها تقترح تاريخاً معاصراً يصل المنحوتات والنصب مع حاضر المدينة وسكانها.

\* دليل «شو هيدا؟»: حتى كانون الأول (ديسمبر) المقبل - «المتحف الوطني في بيروت» (المتحف - بيروت). للاستعلام: 01/327008

### ماذا عن السرديات البديلة؟

على هامش إطلاق «شو هيدا؟»، ينظم القائمون لقاء حوارياً بعنوان «القطع المتحفية كموضوع: طرق تفسيرية وممارسات فنية» في «بيت بيروت» (السويكو) عند الساعة من مساء الخميس 24 أيار (مايو). يتمحور اللقاء حول استخدامات القطع المتحفية لتفعيل السرديات البديلة والتعليق على الحاضر عبر طرق التفسير والأعمال الفنية المعاصرة. هكذا سيشارك كل من الفنانين اللبنانيين أنابيل ضو وعلي شري، والباحث إريك دو فيشر، والناقد الفني ديفيد ماركوس، والفنانة الهندية أفاني تانيا التي يرتكز اشتغالها أيضاً على تأويل التجارب الإنسانية الجماعية عبر القطع الأثرية والمتحفية. ينطلق اللقاء من مجموعة أسئلة مثل: «كيف يمكننا رؤية القطع الأركيولوجية والإثنوغرافية بعيداً عن السرديات المؤسسية التي تُؤطرها؟ أو كيف يمكن لهذه القطع أن تحرضنا على طرق رؤية جديدة داخل المتاحف وخارجها؟» بالإضافة إلى إشكاليات حول العلاقة بين الممارستين المتحفية والفنية المعاصرة.



## «شوهيدا؟» في المتحف الوطني

بمناسبة اليوم العالمي للمتاحف، الذي ينظمه المجلس الدولي للمتاحف ( ICOM) تحت عنوان «ترباط المتاحف: مناهج حديثة، جماهير جديدة»، عرض «بما» (بيروت متحف الفن) BEMA، مشروع الدليل السمعي «شوهيدا؟»، من إعداد الفنانة أنابيل ضو في المتحف الوطني، بيروت، وذلك بحضور فعاليات ثقافية وفنية واجتماعية وإعلامية.



وكان «بما» قد أطلق في كانون الأول من العام الماضي، ضمن الحلقة الأولى من برنامج «متحف متحف» مشروع دليل سمعي «شوهيدا؟»، بالشراكة مع وزارة الثقافة والمديرية العامة للآثار في بيروت، حيث أتاح من خلالها لأبناء بيروت وسكانها، جنباً إلى جنب مع الفنانة أنابيل ضو، إعداد دليل سمعي يحتضن تسجيلاتهم الصوتية، التي تعكس بدورها صدى تخیلاتهم لكل قطعة أثرية، بعيداً عن تاريخها، حقيقتها، وجهة استعمالها، وإشكالية وجودها في المتحف.

وارتكزت فكرة «شوهيدا؟» على سلسلة ورش عمل أقيمت على مدى ثلاثة أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كل مشارك بنسج حكايته ورؤيته الخاصة لقطعة أثرية معينة من خلال الإجابة على مجموعة من أسئلة ضو الهادفة، وضعت المشاركين مكان القطع الأثرية، وحفرتهم على لعب دورها والتعبير عن تميزها، آرائها وخباياها. فانبتقت عن هذه التجارب تسجيلات صوتية أعيد إخراجها على شكل دليل بصوت الممثلين المحترفين جورج خبز وجوليا قصار، ليروي «نفس» أهالي بيروت ومقيميها ويختزل تجاربهم وتخیلاتهم لموروثات المتحف الوطني ومدى تداخلها وترباطها بحياتهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية.





## "بما" يفتتح متحف "شو هيدا؟" في أرجاء المتحف الوطني

بمناسبة اليوم العالمي للمتاحف، الذي ينظمه المجلس الدولي للمتاحف (COM) تحت عنوان "ترابط المتاحف: مناهج حديثة، جماهير جديدة"، عرض بما (بيروت متحف الفن) "BEMA"، مشروع الدليل السمعي / "شو هيدا؟"، من إعداد الفنانة أنابيل ضو في المتحف الوطني، بيروت، وذلك بحضور فعاليات ثقافية وفنية واجتماعية وإعلامية.

وكان "بما" قد أطلق في كانون الأول من العام الماضي، ضمن الحلقة الأولى من برنامج "متحف متحف" مشروع دليل سمعي "شو هيدا؟"، بالشراكة مع وزارة الثقافة والمديرية العامة للآثار في بيروت وبالتعاون مع المنصة الفنية المؤقتة (T.A.P)، حيث أتاح من خلالها لأبناء بيروت وسكانها، جنباً إلى جنب مع الفنانة أنابيل ضو، إعداد دليل سمعي يحتضن تسجيلاتهم الصوتية، التي تعكس بدورها صدى تخیلاتهم لكل قطعة أثرية، بعيداً عن تاريخها، حقيقتها، وجهة استعمالها، وإشكالية وجودها في المتحف.

وارتكزت فكرة "شو هيدا؟" على سلسلة ورش عمل أقيمت على مدى ثلاثة أيام في المتحف الوطني، قام خلالها كلُّ مشارك بنسج حكايته ورؤيته الخاصة لقطعة أثرية معينة، من خلال الإجابة على مجموعة من أسئلة ضو الهادفة، وضعت المشاركين مكان القطع الأثرية، وحفزتهم على لعب دورها والتعبير عن تميّزها، آرائها وخباياها. فانبثقت عن هذه التجارب تسجيلات صوتية أعيد إخراجها على شكل دليل بصوت الممثلين المحترفين جورج خبّاز وجوليا قصّار، لبروي "نفس" أهالي بيروت ومقيمها ويختزل تجاربهم وتخیلاتهم لموروثات المتحف الوطني ومدى تداخلها وترابطها بحياتهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية.

وتعليقاً على هذا المشروع، شددت العضو المؤسس لبيروت متحف الفن- بما (BeMA) السيدة ريتا نمور على أنّ "متحف متحف، هو ثمرة جهود مشتركة، عبّر خلالها أبناء العاصمة والمقيمين فيها عن آمالهم وتطلّعاتهم، انطلاقاً من عالم الآثار والمنحوتات. كما أنّه يتوّج فعاليات المبادرة الفنية المعاصرة "شو هيدا؟"، التي جسّدت مفهوم "بما" القائم على تعزيز لامركزية الفنون وأهمية إشراك المجتمع المحلي بالفن الواقعي، وتوطيد الترابط والتناغم بين الفن وبيئته المحلية".

اختتم الحدث بجلّسة نقاش، أعلن فيها القيمين على المبادرة عن تواجد الدليل السمعي في المتحف الوطني حتى شهر كانون الأول 2018، وأن بإمكان المستخدمين تحميل هذا الدليل عبر الموقع الإلكتروني <https://www.chouhayda.com>، أو عبر الهواتف الذكية والحواسيب المحمولة، أو الحصول عليه مباشرةً من المتحف. كما أقيم حفل استقبال بالمناسبة.





## نبذة عن "بيروت متحف الفن (بما) - BeMA"

يعدّ "بيروت متحف الفن- BeMA"، أحد أهم المبادرات الفنية والثقافية القيمة في لبنان، التي نشأت خلال حقبة واحدة. هو متحف قيد الانشاء، من المقرر إنجازه في بيروت سنة 2020. صُمم المتحف ليكون ملتقى ثقافياً يسلط الضوء على الفن الحديث والمعاصر في لبنان والمنطقة. كما أنّه سيعمل على تشجيع الإبداع الفني اللبناني، إلى جانب تعزيز الحوار والتعاون العابر للثقافات. "بيروت متحف الفن- BeMA"، سيختزن مجموعة واسعة من الفن الحديث والمعاصر، حيث يخلق فرصاً لإنتاج أعمال فنية جديدة، من خلال الإقامات الفنية واللجان المساهمة والشراكات الثقافية. والتزاماً منه بخلق مجتمع مدني حيوي ومبدع، سيستضيف المتحف برامج ثقافية وتربوية، حيث سيكون بمثابة مؤسسة مستقلة ومركزاً للخطاب والإبداع ومساحة للتربية العامة ولإجراء البحوث الأكاديمية، وذلك بالشاركة مع المجتمعات المحلية.

للحصول على مزيد من التفاصيل، يُرجى زيارة الموقع الآتي: <http://www.bema.museum>

## نبذة عن المنصة المؤقتة للفن (T.A.P)

المنصة المؤقتة للفن ( Temporary . Art. Platform ) التي تُعرف أيضاً بالمختصر الأجنبي T.A.P هي منصةٌ تُعنى بشؤون القوامة وتقوم بمشاريع فنية تتعلّق بالمجال العام. وترمي T.A.P الى توجيه الممارسات الفنية والخطاب الفني نحو شبكةٍ سياقيةٍ متشعبةٍ قوامها المصالح والاهتمامات العامة. وتُعنى T.A.P أيضاً بالبحث القانوني والفني الذي من شأنه أن يُعزز الإقبال الفاعل على القيام بمشاريع فنية من خارج نطاق عالم الفنّ، بما في ذلك الشركاء في القطاع الخاص والبلديات والهيئات على حد سواء. هذا وتشجّع T.A.P الممارسات الفنية المعنية بالحيز العام والتصميم العمراني والتصميم الإجتماعي وتمدّها بالعدم اللازم، كما تُشجّع مقارنة القوامة مقارنة سياقية. وتدخل T.A.P في الأماكن والمساحات العمرانية والسياقات الريفية، بحيث تركز على الممارسات التي تمهّد الطريق أمام وضع أساليب إنتاج مبتكرة تتلاءم والسياقات المختلفة. إلى ذلك، تُشارك T.A.P في إعداد شبكاتٍ جديدة تُفعل الأعمال الفنية في المجال العام.

CLIENT: BeMA  
DISPATCH DATE: 21/05/2018  
DESCRIPTION: BeMa launches Mathaf/ Mathaf “Chou Hayda?”  
at the National Museum of Beirut



Published on: 23/05/2018  
Media Type: Online News Platform  
Link: <https://bit.ly/2s6K6ln>

Name: Executive Bulletin

## BeMa launches Mathaf/ Mathaf “Chou Hayda?” at the National Museum of Beirut An audio guide reflecting the imaginations of the people of Beirut



**BEIRUT, May 21, 2018** – In the framework of the International Museum Day, organized by the International Council of Museums (ICOM) entitled, “Hyperconnected museums: New approaches, new publics,” BeMa (Beirut Museum of Art) presented the first commissioning workshop series of Mathaf Mathaf, “Chou Hayda?” – an audio guide project led by Anabelle Daou at the National Museum of Beirut. The event was held in the presence of cultural, artistic, social, and media figures.

BeMa launched “Chou Hayda?”’s workshop one year ago, in partnership with the Ministry of Culture and the General Directorate of Antiquities in Beirut, and in collaboration with the T.A.P (Temporary. Art. Platform).

People from different walks of life were invited to partake in a workshop at the Beirut National Museum where they were presented with an object. The participants were asked a series of questions prepared by the artist who recorded their answers and used them to create a video.

Taking the format of an educational video tool as a point of departure, this project starts a dialogue between the city’s inhabitants and its public collection of archived and historicized art objects and artifacts. Commenting on this initiative, the founding member of Beirut Museum of Art – BeMA, Rita Nammour emphasized that, “Mathaf Mathaf/ Chou Hayda” is the result of joint efforts through which the residents of the capital expressed their hopes and aspirations, from the world of antiquities and sculptures.

Additionally, the activities of the contemporary art initiative “Chou Hayda,” which embodied the concept of “BeMa” in promoting the decentralization of the arts, the importance of involving the local community in realistic art, and the fostering of coherence and harmony between art and its local environment.”



**CLIENT: BeMA**

**DISPATCH DATE: 21/05/2018**

**DESCRIPTION: BeMa launches Mathaf/ Mathaf “Chou Hayda?”  
at the National Museum of Beirut**



**Published on: 23/05/2018**

**Media Type: Online News Platform**

**Link: <https://bit.ly/2s6K6ln>**

**Name: Executive Bulletin**

The event concluded with a discussion session, in which the organizers announced that the audio guide will be available at the National Museum of Beirut until December 30, 2018. Users can download this guide through the website [www.chouhayda.com](http://www.chouhayda.com), or via smart phones and laptops, or get it directly from the museum.

**About BeMA:**

One of the most significant developments for Lebanese art and culture in a generation, Beirut Museum of Art (BeMA), is a new museum set to launch in Beirut in 2020. Envisioned as a cultural hub highlighting modern and contemporary art from Lebanon and the region, BeMA will encourage Lebanese artistic creation while fostering dialogue and cross-cultural collaborations. In addition to housing an extensive collection of modern and contemporary art, the museum will create opportunities for the production of new works through artist residencies, commissions and cultural partnerships. Committed to nurturing a dynamic and creative civil society, it will also host cultural and educational programs. An independent institution, BeMA will be a site for discourse, creativity, academic research, and public education, engaging local communities. Drawing inspiration from the city itself, the museum's innovative design was developed by one of Lebanon's leading architecture houses Hala Wardé / HW Architecture following an independently juried competitions. For more information about BeMA visit our website <http://www.bema.museum>

**About TEMPORARY. ART. PLATFORM (T.A.P):**

**TEMPORARY. ART. PLATFORM (T.A.P)** is a curatorial platform that develops art projects relating to the public realm. It aims to shift art practice and discourse toward a complex contextual network of public interest and concerns. It is also concerned with legal and artistic research that stimulates more proactive attitudes toward curating art projects outside the art world, including private partners, municipalities and councils. T.A.P supports and encourages art practices concerned with public space, urban and social design, architecture, as well as a contextual approach to curating. It intervenes in non-places, urban spaces and rural contexts, focusing on practices that forge innovative modes of production in response to their context. It participates in the creation of new networks that engage art in the public sphere.





**CLIENT: BeMA**  
**DISPATCH DATE: 21/05/2018**  
**DESCRIPTION: BeMa launches Mathaf/ Mathaf “Chou Hayda?” at the National Museum of Beirut**



**Published on: 19/05/2018**  
**Media Type: TV**  
**Link: <https://bit.ly/2s6l4tu>**

**Name: OTV**



**PRIME TIME NEWS**  
**From Minute 26:46- 27:10**





**CLIENT: BeMA**  
**DISPATCH DATE: 21/05/2018**  
**DESCRIPTION: BeMa launches Mathaf/ Mathaf “Chou Hayda?” at the National Museum of Beirut**



Published on: 21/05/2018  
Media Type: TV  
Link: <https://bit.ly/2J3uiAn>

Name: Future TV



**Akhbar El Sabah Morning Talk Show  
From Minute 48:13- 51:41**

ماغازين

يستضيف متحف سمرق، بالتعاون مع «بوكز المناسبات الحديقة الجميلة» التابع للأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة، «الماء، محاضرة حول الحداثة في لبنان، في حديث مع الدكتورة في علم الآثار ميلين ايريسوتوف، المتخصصة في رسوم الجصن الأثري». المحاضرة باللغة الفرنسية، والدخول مجاني.

المكان: متحف سمرق، شارع بطريركية بيروت الأثري.

الزمن: الخميس 30 تشرين الثاني، الساعة 7 مساءً

هاتف: 01202001



يحيى الموسيقى وعازف العود زياد صباح الليلة حفلاً موسيقياً غنائياً في «NOW Beirut».

مؤسس فرقة «شخادين» يا بلدها بدأ عازفاً على العود منذ العام 1989، عُثى في ألبوماته كلمات الشعراء صلاح جاهين وأحمد فؤاد نجم ومحمد خير. إضافة إلى كلماته وأغانيه الخاصة.

المكان: NOW Beirut، شارع سليم سيترس، الأثريفة.

الزمن: اليوم الساعة 9:30 مساءً

هاتف: 01211122



ضمن عروض «المسات أولس» الذي تستضيفه «سينما جبرويوليس» بالاشتراك مع الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة في جامعة اللمند، «ألبا»، تعرض اليوم «أفلام» الرقيب الخالد، زياد كلثوم (سوريا)، «ردمة» لاسماعيل بحري (لبنان)، «وينا» للمغن عمار حوجة (فرنسا).

المكان: سينما جبرويوليس أميرسوفيل

الزمن: اليوم الساعة 8:30 مساءً (في «الرقيب الخالد») و8:30 مساءً (عروض «ردمة» و«وينا» سينما)

هاتف: 01204080



حياة

# «شو هيدا؟»: حكايات مُتخيَّلة من المتحف الوطني اللبناني

الواقع إلى المتخيل، عبر بوابة التاريخ، «شو هيدا؟» يتحول أيضاً لوع من أضيف الفكرة الزمنية في بيروت وأفكار أبناء المدينة وقسمهم المتخيلة الممتدة على ما يعاينونه يومياً. «بالنسبة لي، هذا الدليل هو مفتاح الفهم الجوانب المختلفة لمجتمعنا (...) والافتقار أن الأشخاص في بيروت لديهم الكثير لقوله، وعند فتح المجال لهم فإنهم يشرعون الأبواب على العديد من الأفكار والقضايا والمحاكمات، ولا يرسون أن يتوقفوا، وقائمهم بجاهة إلى ذلك... إطلاق أفكارهم، ثم إلى إعادة بيت الحياة في القطع الموجودة أمامهم.»

ما يميز هذه التجربة هو كونها مؤثرة من جوانب عدة، فهي أولاً تعيد إحياء المتحف الوطني اللبناني، فتعمل على الجانب الأثري المتعلق بالقيمة التاريخية للقطعة، ثم أنها تدفع الأشخاص إلى اختراع تاريخ يميل للقطع عبر «تأويل الخيال والواقع» وبالتالي تفخيم إلى دليل سمعي فريد، يمكن للجميع استخدامه، من خلال عمل فني معاصر، يستجيب صلات العرض الاعتيادية بقاعة المتحف الوطني. يجمع الدليل زوايا المتحف فاعية تاريخية / فنية، تدعي أنها أكثر قريباً من الأثر المعنى بشكل مباشر بما حوله، إضافة مع الأفكار المعاصرة التي يسمونها، والتي يقرض أنها تشبهه بأنها تشارك من قصص شخصي، يصبح بذلك أيام قطعة فنية بلوحة من جسد، من قصص الناس.

عادةً أمانيل شو إلى بيروت بعد أكثر من 15 عاماً عاشتها في مدينة نيويورك، فأرادت أولاً أن تعيد التعرف إلى بيروت وناسها، تقول إن «هذا المشروع هو للناس من الناس، هو أصواتهم وأفكارهم وجهات نظرهم، ربما لا تستطيع اختراق المتطورة الموجودة والتخروج عنها بشكل شخصي وبما يمكن ولكن الأيدي أنه يمكننا أن نتحدث بها، نختص شو أن «هذا المشروع على صعيد مجلس محدود بل يعثر العالم بالتأكييد، لكنه سيغير مفاهيم حول العالم الذي يحيط بنا. ويمكن أن يمدد التغيير من هنا أو من مكان آخر سفير لغاية، فني النهاية، التغيير لا يأتي بسرعة بل بتراكم عبر الزمن لطبقات فكرية وتاريخية..»



خلال الجولة في المعرض

تبدأ الجولة في المتحف مع أمانيل ومجموعة من المشاركين، ترافقهم آلة تسجيل للصور، تختار أمانيل القطع التي تريد العمل عليها، وعند الوصول إلى إحداها تطرح أسئلة لا تتعلق بحقيقة القطعة نفسها أو بتاريخها، بل تضع المشارك في الواجهة ليخبر بالتاريخ عن القطعة كما يمكن أن تكون عليه أو ما كانت عليه، وسبب وجودها في المتحف أصلاً. بكلمات أخرى، تسأل شو، «ماذا كانت لتحول هذه القطعة لو أنها تكتك؟»، يجيب المشاركون بعبقورية وأفكار غير محتررة سلفاً، وتسجل كل أجوبتهم. يخفون سيناريوهات جديدة وحياة متجددة للقطعة التاريخية، لتتحول إسقاطاتهم لاحقاً إلى دليل سمعي، يستخدم فيه كل ما ورد في التسجيلات من أفكار أو معلومات من المروج أن يتم إلقاء الدليل في اليوم العالمي للمتاحف في 18 أيار المقبل، وستمكن المستخدم من تحمله عبر الموقع (جاري التحميل) واستخدامه على الهواتف المحمولة، أو يمكن الحصول عليه من المتحف مباشرة. سيستجيب الدليل غير الاعتيادي هذا بصوتني الممثلين جوجر ختيا وجوليا قنشان، ليصنعا المستمع مغمسا في رحلة غير متوقفة.

الجولة المتخيلة تهدف إلى دفع المشاركين للخروج عن رؤية الحقيقة الأولى والمباشرة للقطعة الأثرية، والانتقال إلى تخيل حقيقة أخرى لها. هو نوع من التمرين الذي يدفع إلى رؤية أبعد لعرض أثري، أو محاولة لوضع جودنا التي في هذا المكان من العالم مقابل جودنا التاريخي الذي تشكل الأثر أحد وجوهه، بهدف مثاقفة بشكل أو بآخر. هو خلق أيضاً صوتنا جودنا أفكار الأشخاص الموجودين في المدينة، وربط ما يعيشونه في يومياتهم الحالية بتاريخهم، ما تجزب أن تقوم به شو في المشروع هو «فرض هذا الوجود على الأشخاص لواجبته»، بحسب قولها، شيقفة، «ذلك أردنا أن تشمل العديد من الأشخاص بهذه الهيئة، لأن هذا التاريخ شكل من أشكال وجودهم الجماعي في بيروت.»

لحظ المتخيلت فقا كبراً كثيراً للناس مع المشروع، فقد زاره خلال زوايا أيام الأثر من منذ شخصي ليعلموا بهذه الجولة التي لا تتخطى 45 دقيقة، معتبرين أنها أصبحت نوعاً من «العلاج» الذي ينقلهم من

لإلى يمين

يهدف نشيط المتحف الوطني اللبناني وإعادة إحياء قطعه الأثرية. وبالتعاون مع النهضة المؤقتة للفن (T.A.P)، بتفويض من «بينا» (بيروت متحف الفن) والجمعية اللبنانية لتعزيز الفنون وعرضها (APEAL)، قامت الفنانة اللبنانية المعاصرة أنابيل شو بتصميم مشروع دليل سمعي بعنوان «شو هيدا؟»، يحمل أفكار أبناء مدينة بيروت ورويتهم الخاصة للقطع المعروضة داخل المتحف الوطني

التراث الثقافي العربي ARAB CULTURAL CLUB

تلاوة آحاد القرآن في لبنان

## معرض بيروت 61

# لكن كتاب

معرض العربي للدرول

إشراف رئيس مجلس الوزراء

٢٠١٧ - ٢٠١٣

مركز بيسال للمعارض

١٠ صياغة فنية ١٠ صياغة

مع الجوانب الثقافية ومساهمة Municipality of Beirut

بمساعدة بيروت

# مصباح الأحذب دونجوان «ديو المشاهير»

محادثات، ومن قوائم البرنامج أن يتنصّل كل مشترك قضية معينة ليحصل على مبلغ مالي يقدره المشترك التي الجمعية المختصة بقسمته، وترتفع قيمة المبلغ كلما بقي لفترة أطول في البرنامج.

اختار الأحذب قضية المسمومين من دون محاكمة بقوقهم، ويدعم برنامجاً خاصاً مخصصاً في سجون زوميا، إذ أن يكون فعلاً في سجون الشمال أيضاً، هنا، يعرف الأحذب عن قصة تسخين أطفال أسوأ سجون وجه حق وإطلاق سراحهم بعد التأكد من براءتهم.

يشير الأحذب إلى أن حماسه يعود إلى رغبته بأن يقوم «بشيء مفيد»، مؤكداً أن المشاركة ليست لهجرة الفداء بل تكمن في تسليط الضوء على قضية اجتماعية.

موجهة الأحذب في الحياة فترست نفسها منذ الحلقة الأولى بعد تأديرت أُنشدت GIBROU الإيطالية فاجا لجانة لجنة التحكيم المؤلفة من سبعين أسدس، وتسمى أبو حمزة، وأسامة الرجاني. لا يولي الأحذب أي أهمية لكل من انتقد بجملة، ما عيب الضوم عم يقضي، مركزاً على القضية التي يتبناها.

المنائب الطرابلسي السابق راضي على الضجة التي أثارها مشاركته في أساطع الرأي العام اللبناني، قائلاً: «هيدا المطلوب، وبصراحة، في لبنان ينقسم المسمومين إلى قسمين: أولئك الذين تمسح من مشهورين أنفسهم بتأويل من السماء، ويعتبرهم التحليل السياسي فقط، أما الفئة الثانية، والتي أنصت إليها، فتقسم الأشخاص المعادين الذين يهتسون بأشأن العام. لم يدرس الأحذب الموسيقى يوماً، أبدع في الغناء من خلال تعمله اللغة الإيطالية، بعدما فقس طفولته في أوروبا. تأثر بالغناء الأوربالي من خلال جده، التي كانت تهوى هذا النوع.

هل يتوسع الأحذب زساره في المشاركة ببرنامج مثالي؟ «بهتسي ليست أن أتمسح أحداً، يمكن لكل سياسي أن يتبنى قضية للتعبير عنها على طريقته الخاصة.»

«ديو المشاهير» يعرض على «أم تي في» كل أحد الساعة الثامنة والنصف مساءً.

كسر الأحذب الصورة النمطية للسياسي اللبناني، ودخل منافسة غنائية مع نجوم من بحالات نموعة كالتجميل وتقديم البرامج فنجح في خطف الأضواء، وأصبح حديث الساعة.

يؤكد الأحذب في اتصال مع «الإحصاء» أن السبب الأساسي لمشاركته يعود إلى تسليط الضوء على قضية المسمومين المتضمين أصحاب المفاهيم العالقة بدون

زينة بجراوي

مع اقتراب موعد الانتخابات النيابية في شهر أيار المقبل، أعلن النائب السابق مصباح الأحذب بعيداً من الأجواء السياسية في الموسم الثاني من برنامج «ديو المشاهير» غير قناة «أم تي في».



الأحذب خلال مشاركته في ديو المشاهير

# Chou Hayda

## Un audioguide peu conventionnel pour visiter le Musée national

Demandez l'audioguide Chou Hayda à l'entrée du Musée national et écoutez les commentaires spontanés, inattendus, souvent amusants, des visiteurs face aux objets du musée.



Avec l'audioguide Chou Hayda, vous n'écoutez pas le récit d'un historien sur les civilisations qui se sont succédé au Liban au cours des millénaires ni une description des objets de la collection du Musée National. Vous entendrez plutôt des mots, des rires, des chansons, qui expriment les impressions de ces hommes, ces femmes, ces jeunes et moins jeunes, face à chacun des 25 objets archéologiques choisis par Annabel Daou, la réalisatrice du projet.

Le visiteur s'arrête devant la vitrine des célèbres figurines de bronze du temple des obélisques et entend les voix enregistrées de Georges Khabbaz et Julia Kassar, acteurs



### Chou Hayda

Chou Hayda a été réalisé par Annabel Daou, artiste libanaise qui vit à New York. Ce projet a vu le jour à la demande de l'association Appeal et de BeMA (Beirut Museum of Art qui ouvrira ses portes en 2022) en collaboration avec Temporary Art Platform dont Amanda Abi Khalil est la curatrice. Cette plateforme est engagée pour l'implantation de l'art contemporain dans l'espace public. Chou Hayda a été réalisé en partenariat avec le ministère de la Culture, la Direction générale des antiquités et le Musée national de Beyrouth.





Annabel Daou guidant la visite au Musée national.

professionnels qui mènent la visite et posent les questions : Où vont ces gens ? Les réponses fusent, les voix des participants s'entremêlent : « À la guerre, ... à une manifestation, ... ils se préparent à quitter le pays et je vais les suivre », rétorque un autre...

Plus loin devant la vitrine où sont placées des clés anciennes, une autre question est posée : Quelle clé choisiriez-vous et qu'en feriez-vous ? « J'ouvrirai la porte de l'asile des fous pour y envoyer nos députés, ... j'ouvrirai les portes du Parlement, ... avec la plus petite, j'ouvrirai les portes encore fermées entre les quartiers de Beyrouth pour que les habitants de la ville se rencontrent...

Chou Hayda ? cet audioguide interactif, inédit, a invité les participants au projet à prendre le temps d'observer les œuvres du Musée, à les rattacher à leur réalité et à prendre la parole pour exprimer leurs impressions. « Ainsi une nouvelle histoire contemporaine s'est ajoutée à celle très ancienne des œuvres du Musée national. J'espère que ceux qui écouteront cet audioguide ajouteront leur histoire aussi », conclut Annabel Daou. L'audioguide est gratuit. Il est disponible au Musée national jusqu'au 30 décembre 2018.

## À savoir

Les voix que l'on entend dans l'audioguide sont celles de 150 personnes sollicitées par Annabel Daou. Elles sont issues de milieux sociaux très différents. Elles habitent Beyrouth et n'ont jamais visité le Musée national ou l'idée de se rendre dans un musée ne leur a jamais effleuré l'esprit.

متحف  
MATHAF

Chou Hayda est le premier volet de Mathaf Mathaf, un programme d'interventions artistiques entre le Musée national et BeMA, le futur musée d'art contemporain qui sera situé face au musée. Mathaf Mathaf a été suggéré par Amanda Abi Khalil, curatrice de Temporary Art Platform.

THE CULTURIST (/CULTURIST.HTML)

THE DIARIST (/THE-DIARIST.HTML)



THE ESCAPIST (/THE-ESCAPIST.HTML)

THE FLANEUR (/FLANEUR-PATRIARCHE-ARIDA.HTML)

## Reimagining history

Museums are, quite literally, the embodiment of the past. So, how to bring them in to the present and make them part of our future? With history so often interpreted for us by faceless archaeologists and unseen curators, how different would things look if we were presented with the opportunity to provide our own commentary? What if the view of history were to be democratized and, with this, reimagined?



November saw an open call by U.S.-based Lebanese artist [Annabel Daou](http://annabeldaou.com) offering visitors to the [National Museum of Beirut](https://www.beirutnationalmuseum.com) precisely such a freedom. For her project 'Chou Hayda?' (*What's This?*), a conceptual art intervention for the creation of an alternative audio guide to the museum using the words of citizens of Lebanon, Daou took visitors around the museum posing questions inspired by the artefacts where members of the public became the guides.

Recording more than 120 voices, she has documented the perceived connections of today's Lebanese to their sinuous past. These will be curated by the artist for the final 25-minute recording which will be available to museum visitors during the

## THE INVENTORY RECOMMEND S



(<http://www.thebeirut.com/aest-city-of-design.html>)



(<http://www.thebeirut.com/aest-fresh-blend.html>)



(<http://www.thebeirut.com/bon-vivant-the-daily-grind.html>)

[THE CULTURIST / 12

first half of next year.

DECEMBER 2017

# The INVENTORY

Share on Twitter

<https://twitter.com/h>

ome?

<status=Annabel%20Da><ou's%20art%20interven><tion%20at%20the%20N><ational%20Museum%2><0of%20Beirut%20enco><urages%20citizens%20t><o%20reimagine%20Leb><anon's%20history%3A>%20http%3A//www.th">%20http%3A//www.th<einventory-><beirut.com/culturist-><chou-hayda.html>

Share on Facebook

<https://www.facebook><.com/sharer/sharer.php>

?

<u=http%3A//www.thei><nventory-><beirut.com/culturist-><chou-hayda.html>

There may be one true history, but when it is viewed through the broadest spectrum of a society's eyes it takes on many hues. An acceptance of hearing history shared through the words of another elevates and empowers our society.

At one statue, visitors were asked to place their minds within the cold, carved stone and asked, "What do you think of those depicted in the statue facing you?"

At another, "How do you feel about those who gaze upon you now?"

There was an invitation to make a notional exchange – to remove one object from the museum and leave something contemporary in its place.

At another point, a judgement was asked to be made on a collection of objects: which were items of archaeological merit and which were trash?

A pureness of the project is that no response necessarily provided a right or wrong answer, simply a personal interpretation.

Routinely caught off-guard by the apparent randomness of her questioning and with little time to think, these temporary citizen-guides found themselves surprised and entertained by the spontaneity of their answers and of those around them.

[beirut.com/bony](http://www.theinventory-beirut.com/bony)

[daily-grind.html](http://www.theinventory-beirut.com/bony)

<http://www.the>[beirut.com/bony](http://www.theinventory-beirut.com/bony)[popyourcork.htr](http://www.theinventory-beirut.com/bony)



حسن الساحلي



## غير مرئي في مواجهة متحف غير موجود

الجمعة 19/10/2018

0 0 Tweet 3 Like: ال

مقالات أخرى للكاتب

العشوائية في الموسيقى الإلكترونية... ..

الثلاثاء 16/10/2018

الموسيقى: وجهة نظر بيولوجية

الاثنين 08/10/2018

معارض في ثلاثة أبنية وعنها.. العمارة ...

الأربعاء 03/10/2018

بيروت آرت فير 2018.. في ظلال المصارف

الأحد 23/09/2018

المزيد

الأكثر قراءة

خاشقجي لـ "تلفزيون سوريا"  
قبل اختفائه: السعودية ...افتتاح معبري حماة: روسيا  
وتركيا تحرقان المراحلجريمة في القنصلية: الأسئلة  
التي تشغلناهيئة البيعة تبحث عن خلف  
لمحمد بن سلمانالعلويون و "الفيلق  
الخامس": ترميم علاقة الطائفة  
...تفتيش القنصلية ومنزل  
القنصل: تركيا تقترب من  
الحقيقة

متحف

المؤسسات الثقافية المرتبطة بالدولة، ابتداءً من المكتبة الوطنية التي يبدو وكأنها شيدت لتفرض عليها من الخارج فقط، الأرشيف الوطني المنسية في أحد مباني الحمراء، يبدو المتحف الوطني غير موجود، ولا يثير رغبة في الدخول إليه في حال بقره، رغم موقعه المركزي في بيروت، وضخامته، وحضوره الطاعي على المساحة التي يقع فيها.

ته إدارة المتحف نفسه، التي تتحدث عن مرتادين هم في الغالب سياح أجنبي، وطلاب مدارس يشعرون بالجزر، ما يجعل منه نرغماً من أي معنى لسكان المدينة، أو على الأكثر مساحة تخصص بعض الطرائف عليها فقط. طبعاً المتاحف على أنواعها تعتبر شعبية، وتتوجه إلى فئات ضيقة إجمالاً لكن المتحف الوطني تحديداً، وبعبارة أخرى المتاحف الخاصة المتكاثرة هذه الأيام في دو وكأنه لا يتوجه إلى أي فئة شعبية، ولا نسمع إلا نادراً عن تنظيم حدث داخله، كأنه فاقد لأي ارتباط مع الحاضر اللبناني والزمن س فقط لأنه يتعاطى مع فترة زمنية تنتهي في منتصف القرن التاسع عشر (وهي الفترة التي يبدأ فيها التاريخ للأعمال الموجودة ب أخرى في لبنان)، بل أيضاً لأن مقتنياته الرومانية واليونانية والفينيقية والملوكية وغيرها، فائدة لـ "السياق الحضاري" مع البلاد، رغم الشعبية التي تمتلكها فكرة الأصل الفينيقي عند البعض، ورغم أن مقتنيات المكان وجدت غالباً على الأراضي

س المتاحف الوطنية في بلدان أوروبية، التي تبدو كأنها تمتلك صلة أكبر مع واقع تلك البلاد، وبعض مقتنياتها ما زالت تمتلك صلة فكرية وفلسفية وسياسية مع المجتمعات الحديثة. بالإضافة طبعاً إلى أن نشوء هذه المتاحف أتى في سياق أوروبي بحث، على صعود الحركات القومية في هذه البلدان، وثانياً لأنه أعقب حقبة بحثية طويلة وتقاليد فنية مرتبطة بالمنحوتات واليونانية. وقد أتى افتتاح متحف بيروت بمبادرة من سلطات الإنتداب، التي افتتحت في الوقت نفسه متاحف في فلسطين وكانت نواتها جميعاً، كما متحف بيروت، مجموعات خاصة لدبلوماسيين فرنسيين وإنكليز.

ي، يحاول أحدهم ربط المتحف بالمدينة التي يتواجد داخلها، وذلك من خلال دليل صوتي تحت عنوان "متحف Mathaf شو ركت فيه عينات عشوائية من سكان المدينة، وسيرافق مرطادي المتحف خلال زيارتهم طوابقه الثلاثة، لشهور مقبلة. اقترح الدليل يدة للمحتوات والأغراض الموجودة في المتحف، لا صلة لها بوظيفة القطع الأصلية أو المعنى التاريخي لها ولا تأتي على ذكرها. ه المعاني بالأفراد الذين يشاهدون القطع، من خلال تخيل سيناريوهات وقصص لها، مرتبطة بالحاضر والواقع الإجتماعي ، الذي يعيشه هؤلاء الأفراد. المبادرة طبعاً ليست من إدارة المتحف، بل من إدارة متحف خاص سيفتتح أبوابه مستقبلاً في (متحف بيروت للفن "بيما")، ولذلك دلالة مهمة على صعود نوع من الممارسة المتحفية بمواجهة نوع آخر، والصعود المتسارع لخاصة الذي يشهده لبنان والعالم.

إعداد أنابيلا ضو، وبالتعاون مع "المنصة المؤقتة للفن" (TAP)، وقد شارك فيه الممثلان جوليا قصار وجورج خباز، غالباً لأن اليقان نسبياً لدى الجمهور. يقول الدليل في بدايته: "أشخاص من بيروت تحدثوا مع/عن/وبلسان مجموعة من الأغراض لكشف الحاضر من دون الإفصاح عن أي سردية تاريخية". المهم في الدليل أنه يعطي معنى للفضاء المكاني أيضاً، وليس فقط للقطع يتطرق إليها. على سبيل المثال، يقول أحد المشاركين عن تمثالين لرجل وامرأة أنهما يبدوان له وكأنهما يمتلكان المكان، وهذا ما قعهما المميز بين القطع الأخرى، ومواجهتهما لتمثالين لا يمتلكان أي ملامح. ويقول آخر إن تمثالاً لرجل يوناني ممدد على الأرض، كأنه يكره الإلتزام بالقوانين ويحب شرب الكحول، ويريد الخروج من الغرفة الزجاجية التي يقبع داخلها. وينظر أحدهم إلى وجه ييل، ليتخيل ما يفكر فيه، وأراؤه عن الأشخاص الذين يتفرجون عليه يومياً، وشعوره بالوحدة وأنه ضيغ سنوات كثيرة خلال

شاركون أسئلة الموت والوجود عند تحديثهم مع ناووس فينيقي، بعدما طرح عليهم معدو الدليل سؤالاً عما قد يكتبونه مكان منقوشة على حائط الناووس الخارجي. وقد أتت إجابات الأكرنية ساخرة، في محاولة للإلتفاف على السؤال نفسه. وربما تكون جات، تلك التي توجهت إلى منحوتة تمثل يداً، فأبدى كل مشارك رغبة خاصة نحوها، فأحدهم أراد مصافحتها، وآخر وضع خاتماً صابعها، وأراد أحدهم تقبيلها، وآخر الإكتفاء بوضع يده عليها. يعيد المشاركون خلق الواقع والعلاقات الإجتماعية التي ينتمون ، المكان، كما يضعون القطع الأثرية والمجوهرات والتمائيل ضمن أنظمة المعاني واللغة والقيم التي يمتلكونها، كأنها قطع في غرف الجلوس في منازلهم، أو كأنها أشخاص حقيقيون هم أصدقاء لهم أو انعكاس لذواتهم، لا فرق.

روع كجزء من مشاريع عديدة يعمل عليها متحف "بيما"، في المكان الذي يفترض بناؤه فيه، ضمن نطاق الجامعة اليسوعية، ن "السكن" في المكان والتمدد فيه قبل إنشاء المتحف. ويعمل على المشاريع الأخرى فنانون من لبنان، لتكون جزءاً من مجموعة دائمة مستقبلاً. أما العناوين التي ستعالجها المشاريع فهي: "تعزيز الثقافة المتحفية"، و"إجراء حوار بين المجموعة الأركيولوجية كها المتحف الوطني وتلك المعاصرة التي يمتلكها متحف بيما"، كما تهدف إلى خلق "تواصل مع منطقة المتحف" التي كانت المعبر بن شرق بيروت وغربها خلال الحرب، وقد نشأت في الأساس بسبب تواجد الجامعة اليسوعية، أما اليوم فهي مربع أمني بسبب فارة الفرنسية والأمن العام في منطقة المتحف نفسها.

33 مشاهدة

0

0

Tweet

3

ال: Like

## قات

ن المنشورة تعبر عن آراء أصحابها

0 Comments

Sort by oi



Add a comment...

Facebook Comments Plugin